

**ZECHARIAH
THEMGAO LEKHABU**
Zechariah Themgao Lekhabu Sung
Thu Umdan

Pathen mite chu kum som sagi ana kihen oh tauve. Cyrus lengpa thaneina ahunglung tan, chuin Judahte Jerusalem akile uva Hou-in avel-a asahdoh kitna ding un aphalpeh in ahi. Chuin amaho, Thanopna dimset in akile tauvin, hinlah thunoh baotam chule lunglahda nan ahin juipai jun, hiche dinmun laitah chun Zechariah in jong anatoh banjom-u tohchaina dinga atilkhough keo hilouvin, gaova kon'a amudoh Hou-in sadoh'a aumna hin, Pathen lunglhaina ahung sodoh be ding thudol jong aseipeh un ahi.

Lekhabu Jihpa, Ajih Kum Chule Koi Henga Ajih Ham?

Hiche lekhabu hi, amin Zechariah hichu, "Pakaiyin ahin geldoh tai," tina ahin, amapa hi themgao khat anahi. Khangdong cha ahilaija, Babylon apat Jerusalem hung kile ahi. Gaova thusei aseï chu 520 BC chun ana pan'in chule hiche lekhabu hi, hiche kum sung mama'a chu anajih ahi.

Lung Kisih Dia Tepna

¹ Darius vaipoh kumni le lha get channa Iddo themgao chapa Berechiah chapa Zechariah komma Pakai thupeh ahung lhungin hitin aseije.

☆ 2 Napateu chung a Pakai alung hang lneh jingin ahi. 3 Hijeh chun amaho kommah chun thaneipen Pakaiyin hitin ati, achutileh keijong nangho kom a kahung kile kitding ahi tin thaneipen Pakaiyin aseije. 4 Napu napateo bangin chonhih'un, amaho jaha chu themgao hon lhang asap piuve, thaneipen Pakaiyin aseijin ase lamma nachon nauva kon leh thilse na bolnauva kon in hungkile kit'uvintin aseije. Ahivangin amahon angai pouvin khohsah injong anei pouve, tin Pakaiyin aseije. 5 Napu napateu chu tuahi hoilamma umma hitauvem? Amaho leh themgao ho chu sotpeha thigamma ahitauve. 6 Ahinlah epi hijongleh kalhachate themgao komma kana phondoh ho jouse chu napu napateu khanglaijin kaseibang bangin ana guilhung sohtan ahi. Hiche dungjui chun amahon kish in alungu ana heijun, Eihon thaneipen Pakaija kon in imudiu lom imu tauve, Aman kahin bolding ahi ati dungjuijin ahin tongdoh tan ahi.

Sakol Ho Gaova Amu

7 Darius leng chan kumni lhinna shebath lha kehni somni leh ni li channin, themgao Iddo chapa Berachia chapa Zechariah komma Pakai thupeh ahung lhung in ahi. 8 Keiman phaicham khatnah huisum thing laha sakol sankhat anadingin achung a pasal khat ana tou chu jan nin gaovin kanamun ahi. Anunglamma chun sakol asan, abuong chuleh akaang jong ana ummin ahi. ☆ 9 Keiman kakomma thusei vantil

komma chun “ka Pakai hiche sakol hoipenhi ipi vetsah naham katin ahileh vantil chun na hetsah nang’e ati. ¹⁰ Hichun huisum thing laha ding mipa hin adonbut in, hicheng pihi Pakaiyin leiset pumpi khol le dinga asohdoh ahiuve ati. ¹¹ Huisum phung laha ding Pakai vantil komma chun sakol chungga tou adangho chun aseijun, “keihon leiset pumpi ka khollun, leiset chunghi lungmong in aum nauve”atiuve.

Pathen In Zion Lhembu Ding

¹² Hichehi ajah phatnin Pakai vantil chu hitihin ataove. Vo hatchungnung Pakai kum som sagi sung ahi nangma Jerusalem leh Judah khopiho chungga hung lung hanga nahitam, itih chan gei hi amaho chungga khotona na musah loulai ding ham. ¹³ Keikoma thusei vantil komma chun Pakaiyin lungmonna thucheng in ana donbut in ahi. ¹⁴ Hitichun kakihoulimpi vantil chun kakomma hitin anasei jin ahi. Hatchungnung Pakai chun hitin aseije. Keiman Jerusalem le Zion phatna dinghi gelkhoh naleh khotona kanei leh jing in ahi. ¹⁵ Keiman tu tua chamna leh lungmonga um namdang ho komma kalung ahang leh jeng in kamite chungga vang kaha lunghan pon ahi. Namdang hohin aha bolset val tauvin ahi. ¹⁶ Hijeh chun Pakaiyin hitin aseije,keima Jerusalema khotona neijin kahung kile tai. Kahouin kisa phading Chuleh Jerusalem kithah semphat ding ahi. tin hatchungnung Pakaiyin aseije. ¹⁷ Hatchungnung Pakijin jong hitin aseije, Israel khopi ho bulhingset a hung

kile dohding chuteng leh Pakai Zion alung mon-sahding chuleh Jerusalema dinga alahlut ding ahi.

Gao Mit'a Pengkul Amu

¹⁸ Hijouchun kadah in kavetleh saki li kamui
¹⁹ Keima eiki houlimpi vantil kom achun hichehi ipi tina ham tia kadohleh, aman eidonbut in," hiche saki hohin chitin namtin laha Judah, Israel chuleh Jerusalem ana lhocheh a chu ahiuve.
²⁰ Chuin Pakaiyin thihkheng them mili eivetsah e. ²¹ Amaho hi ipi dinga hung hiuvam tia ka doh leh, vantil chun eidonbut in, hiche saki le nam ho hi Judahte muntinna ana thecheh ana sunem ho chu ahiuve. Tun hiche thihkheng them hohin hiche nam hohi kichatsah a sonlhu ding leh sumang dinga hung ahiuve ati.

2

Gao Mit'a Tena Khao Amu

¹ Keiman kavet kitleh, pasal khat in thiltena molkhat akichoi kamui ² Hiti chun keiman hoilanga che ding nahim tin ka dong in ahileh aman, "Keima hin Jerusalem hi adung avai itiham tetoh dinga hunga kahi" ati. ³ Hiche jou chun keiman ka komma um vantil chu ama komma hung vantil chu kimupi ding in achen ahi. ⁴ Vantil khatpa chun aseiyee, hungloijin lang hiche gollhangpa komma chun seijin, Jerusalem hi phatkhat leh mipi leh ganchaho hung dimset diu ahindol loudiu ahi, hitia chu mipi tamtah khopi polanga hung cheng diu ahi. ⁵ Chu teng keima tah in Jerusalem kimvel chu meikong

palla ka kolkhum ding ahi tin Pakaiyin aseieye. Chuleh keiman khopi sung chu kaloupina kahi sah ding ahi," ati.

Khonung'a Zion Leh Namtin Kipana

⁶ Pakijin aseieye," Babylon sahlanga konin hung jamdoh un, nanghohi leiset kol ning lia konna thecheh na hiuve. ⁷ Zion mipite hungpot doh uvin, nangho Babylon gamma ana jam lut ho!" ⁸ Loupi Pathen hatchung nung Pakai chun nangho nachom gamma namite chu doudinga eihinsol ahi, nangho nabolse hochun kei eibolset a kalah ahi. Keiman kakhut hinlam ingting amaho chu kasuhchip ding chuteng asoh houvin amaho achomdiu ahi. Chuteng leh hat chungnung Pakaiyin eihin sol ahi aheth diu ahi tin, ⁹ Pakaiyin aseieye, Vo khopi hoitah Jerusalem kipah tahin kho asam un, ajeh chu nangho lah a cheng dinga kahung ding ahi. ¹⁰ Hiche nikho teng chuleh namtamta in Pakai keima eihin jop diu chuleh amaho chu kamite hidiu ahi. Keima nangho lah a kachen ding chu teng leh hat chungnung Pakaiyin Keima nangho komma eihinsol hi nahetdingu ahi. ¹¹ Gamthenga chu Judah gamchu Pakaiyin Ama gam tumbek a dinga alahkut ding chu leh Jerusalem chu amatah in akhopi dinga alhen kit ding ahi. ¹³ Pakai angsunga mihem jouse thipbeh chan umhen ajeh chu Amachu amunthenga konna hung kipat doh ding ahitai.

3

Thempu Chungnung Gaomit'a amu

¹ Hijou chun Vantil chun Pakai Vantil masanga ding ah thempu chungnung chu eivetsah in ahi. Akidoupi Satan chu Vantil jetlanga aumin Joshua chung a dounathu aseijin ahi. ✧ ² Pakaichun satan jah a aseijin, Pakai keiman namidem naho chu ka sangpoi, Jerusalem kei dingin kalhenpa keiman nang chu kahin samsei ati. Hiche mipahi meikong laha kisdodoh thingkhong tobang ahi. ✧ ³ Joshua Vantil masanga adin chun anen dehduh in ahi ⁴ Hijeh chun Vantil chun hiche munna ding adangho komma chun, “avonho chu lahdoh peh un ati. Chuin Joshua langchu angkat in “Ven, na chonsetna jouse chu ka lamang tan vonthah leh kape tan ahi” ati. ⁵ Hichun keiman “aluchunga chun delkop bang kop peh-un” ati. Hijeh chun, amaho chun aluchunga chun thempu delkop thengtah akhuhpeh un chuleh akomma chun Pakai Vantil chu ading jing in ahi.

ABAH Thah Hung Um Ding

⁶ Chuin Pakai vantil chun Joshua kom ah ahilchah nan aseijin, ⁷ “Hiche hi hatchungnung Pakaiyin aseiji ahi, nangin kathu nangaija chingthei tah a kakin na bolla ahileh, ka houin leh ahongcha a thu neina na kipe ding, chuleh hichea dingho lah a hikavale sah ding nahi, ati. ⁸ Vo thempu chungnung Joshua chuleh thempu dangdang ho kathu seihi ngaijun, nangho hi ahung lhung ding thilho hetttheina nahiue. Keihon kalhacha Abah thah chu kahin puivah ding ahitai. ✧ ⁹ Tun veovin, Joshua masang

✧ **3:1** Ezra 5:2; Rev 12:10 ✧ **3:2** Jde 1:9 ✧ **3:8** Jeremiah 23:5; 33:15; Zechariah 6:12

hin keiman songvah khatseh amai sagia kistem ka tung'e. Keiman ahunga chu lekhajem kajih ding chuleh keiman hiche gamsunga achonset na jouse nikhat sunga kasuh mang ding ahi, tin hatchungnung Pakaiyin aseijin ahi. ¹⁰ Hiche nikho tengle chun mikhat chehin naheng nakom chehchu na lengpithei le theichang phung noiya lungmonga toukhompi dinga nakikoudiu ahi. ✧

4

Thaomei Khom Gaomit'a Amu

¹ Hijou chun kakihoupi Vantil chu ahung kile kitin a-ihmu bangin eihin sukhingin ahi. ² Tuahi ipi namum tin eidong in ahi, keiman ka donbut nin, sanna ngenna kistem thaomei tunna achunga thaotwi khonkhat akitun kamui kati. Hiche khon vella chun thaomei sagi aum in khat cheh chun avahna patjang khat neicheh ahom sagi aummin ahi. ³ Chuleh keiman hiche khon langte achun Olive thing ni kamun ahi. ✧ ⁴ Hijou chun keiman Vantil chu ka dong in Pakai hiche hohi ipi tina ham? katin ahileh, ⁵ Vantil chun na hetlou ham tin eidong in ahileh keiman ka hepoi ka Pakai katin ahi. ⁶ Hijou chun aman ei seipeh in, "Hiche hi Pakaiyin Zerubbabel komma ase chu ahi, hunamma natoh naleh thahat vanga hilou ding amavang keima Lhagao vanga hiding ahibouve, tin thaneipen Pakaiyin aseijin ahi. ⁷ Imachan nang jou lou ding, mol sangpen jeng in jong Zerubbabel lampi chu asuh tang jou lou ding ama masanga chu phaicham sohjeng

ding ahi. Zerubbabel hin houin semphatna a achaina song asettoh phattengleh, mipihon Pathen in phattheiboh hen, Pathen in phattheiboh hen!” tia asapdiu ahi. ⁸ Hijeh chun Pakaija kon nin thupeh chomkhat ahung lhung kit-in, ⁹ Zerubbabal hi Hou-in aleibul ana tungdoh a chu ahin, aman asahchai ding ahi. Hiteng chuleh hatchungnung Pakai chun eihin sol ahi ti na het diu ahi. ¹⁰ ✧ Natoh ahina ding banga amachal lou jeh in alungthoi’un ahi, ahinla Zerubbabel hin houin asah chu atoh jom amuteng uleh kipah tauvinte. Thaomei sagi kiti hin Pakai mit-in vannoi leiset pumpi akholsoh vetsahna ahi. ✧ ¹¹ Hijou chun keiman vantil chu ka dong in, hiche thaomei khom pang tenia Olive thingphung nihi ipi tina hintem, ✧ ¹² Thaotwi kisun lhah naji sana luong teni komma Olive thingbah teni khun ipi asatsat hin tem? kati. ¹³ Aman eidong in na hetlou ham eiti. Keiman ka donbut in ka hepoi Pakai kati. ¹⁴ Hichun aman, “Hiche hin thao kinusa leiset pumpi Pakai laltouna komma ding jing van mi teni chu avetsah ahi”ati.

5

Lekhajol Lengle Agaomu

¹ Keima ka dahdoh kit in kavet leh lekhajol lengle khat kamun ahi. ² Vantil chun “Ipi namum” eiti. Keiman jong ka donbut in lekhajol lengle kamun, adunglam khuchang somthum chuleh availam khutchang somlenga tobang ahi. ³ Hichun aman eiseipeh in, “Hiche lekhajol hi

leiset pumpia hung potdoh gaosapna ahi. Hiche lekajol dangkhat hin, koi hileh agucha a chu hiche gamma kon ahi kideldoh ahi ati, adangkhat hin koi hileh jou a kihahsel jong chu hiche gamma konna hi kidel doh ding ahi” ati. ⁴ Chuleh hatchungnung pen Pakaiyin hitin aseije, Keiman guchaho jouse insunga hiche sapset nahi kalhun sah ding ahin, chuleh kamin panna jou leh nalla kihahse ho insunga jong sapsetna kalhunsah ding ahi. Chuleh hiche ka sapsetna hi a insung uva umden intin, a insung pumpiu athing asong pumma ka suhmang ding ahi.

Pocha Sung'a Numeinu

⁵ Hijou chun eiki houlimpi Vantil chu ahung in ka kom mah hitin aseije, “Khodah inlang ipi hunglung ding ham galdot in” eiti. ⁶ “Ipi ham” tin kadong in ahileh aman eihin donbut in, hiche pocha hi chang tena ahin, hiche gamsung pumpia miho jouse chonset na ahi” ati. ⁷ Hijou chun hiche pocha kikhuna thihgih chu ahongdoh in ahileh asunga chun numei khat ana touvin ahi. ⁸ Vantil chun ahin seije,” hiche numeinu hi gitlouna vetsahna ahi, atin aman asinna thitum gihchun alesin kitnin akhahchah tai. ⁹ Hijou chun keiman chunglang kagah ven ahileh, lhaving nei numeini huilah a keima komlanga ahungleng lhon in ahi. Amani hin vacha kang bang in lha anei lhon in hiche pocha chu adamdoh lhon in vanlai jollah a lhon toupi hon tan ahi. ¹⁰ Hiche pocha chu hoilang’a akoi lhon hitam tia Vantil chu ka doh leh, ¹¹ Aman hitin ei donbut’e, “Babylon khopi langa hiche

pocha dinga chu hou in asah peh lhon ding ahi, hiche Hou-in chu akisah jou teng leh hiche pocha chu akitunna ding munna chu atun lhon ding ahi,” ati.

6

Gaomit'a Sakol Kangtalai Li Amu

¹ Hijou chun keiman chunglang kaven ahileh sakol kangtalai li sumang molsang teni kikah a kon in ahung doh in ahi. ² Sakol kangtalai masa chu sakol san in ahin kaijin, ani channa chu sakol vommin ahin kaijin ahi. ✧ ³ Athum channa chu sakol kangin ahinkai jin, ali channa chu sakolpol hattah ahiuve. ✧ ⁴ Vantil eihoulimpi pachu ka dong in, Pakai hiche khopi hi ipi hitam ka tileh, ⁵ Vantil chun eidonbut in, “Hiche hohi leiset pumpi Pakai masanga ding lhagao li hochu ahiuve ati. Amahohi anatong dinga hung potdoh ahiuve. ✧ ⁶ Sakol vommin akaihi sahlanga che ding, akang in akai hi lhumlama che ding chu leh apollin akaihi lhanglanga che ding ahi. ⁷ Hiche sakol hattah hohi leiset chung kholtoh leding a thanomtah a hung kipatdoh ahiuve. Chuleh Pakai chun aseijin,” chevin leiset chung gakhol tauvin” ati. Hiti chun amaho akhol toh din ache tauve. ⁸ Hijou chun Pakaiyin eihin kouvin aseijin ahi, “Vetan, sahlang gamsunga dinga kitolho khu hiche sahlam gamsunga kalung hanna achen dai taovin ahi.

Joshua Jabolna Lukhuh

⁹ Pakai thupeh ka kom ah ahung lhung kitnin hitin aseije ¹⁰ Babylon gamma konna sohchang hundoh holah a kon in Heldai leh Tebiah chuleh Judiah hichenghi puijin lang hiche nikho ma chun Zephaniah chapa Josiah hengah chen ati. ¹¹ Chuteng leh dangka le sana la uvin lang lallukhuh sem un thempu chungnung Joshediah chapa Joshua chu khuhpeh un, ¹² Chuleh ama komma hitin seijun, hatchungnung pen Pakaiyin hitin aseije, veuvin Abah kiti mikhat munna kon in hung khangtou tauvin tin chuteng leh aman Pakai Hou-in chu ahin tun doh ding ahi. ✧ ¹³ Hichepa hin Pakai Hou-in asahdoh a loupina jong hung in chang ing chuleh alaltouna-a jong hung touva chuleh alaltouna-a chu thempua hung pang ding chuleh akikah lhonna chamnale lungmonna, ¹⁴ Chuteng leh lallukhuh chu Pakai Hou-in sunga kikoija Heldai, Tebiah chu leh Zephaniah chapa Josiah hetdoh jingna dinga kikoi ding ahi. ¹⁵ Hitia chu khol gamla tah a konna jong hung diu Pakai Hou-in sahna a hi hung pang ding, hiteng chuleh hatchungnung pen Pakaiyin eihinsol ahi ti nahet diu ahi. Nangin Pakai na Pathen thuthu nanunna ahileh hiti ahi hung guilhung ding ahi.

7

Angol Sang In Thunun Angaikhoh Joi

¹ Darius lengpa Vaipoh kumli channa lhako lhinna Chislea lha kiti nili lhinnin Pakaiyin Zechariah henga thu ahin seije: ² Hichun Bethel

✧ **6:12** Jeremiah 23:5; 33:15; Zechariah 3:8

khomiten Saherzer le Regem-molech toh amiteu chu Pakai lunglhaina holdin asol tauve, ³ Chujong leh thaneipan Pakai Hou-in na thempu leh themgao hochu thu aga dong'e, "Keiman hitih chan khanga kahin bolngai banga chu lhangang lhinseh leh lungthem kabolla an kangol ding ham, kum hijat sunga kabol bang banga?" tin sei uvintin asol uve. ⁴ Hiche ahin thanei pen Pakaiyin kajah in thu ahin seijin hitin ati. ⁵ Gamsunga mite jahle thempuho jah a khun hiti hin seijin, nanghon lhangang lhin leh lha sagi teng leh lungthem anbolu khu, hiche kum som-sagi sunga hi keima dinga anngolla nahiuvem? ⁶ Chuleh nanghon an naneh uva twi na donteng u-jongleh khun nangho le nangho dia na kinah uva chule nangho le nangho dia na kidon jiu hilou ham? ⁷ Jerusalem khopia mi achen lai, neile gou thalhin lai akimvel dunga jong khopi tampi aumna lhanglam gamla gammon lai dung jong min achenpha laiya chu hicheng mahi Pakaiyin themgao masaho komma aphondoh sa hilou ham?" tin ati.

Sei Ngailou Jeh'a Soh Channa

⁸ Pakai thupeh chu Zechariah komma ahung lhung in hitin ati. ⁹ Thaneipen Pakaiyin hitin aseije, min asopi kom ah ngailutna leh khotona nei tahin thudih in thu tanhen, ¹⁰ Meithai hihen nuneilou pa neilou hijong leh kholjin hihen mivaicha hijong leh bol genthei hihen chuleh na lungthem in na sopi chungang thilse gel hihen, ¹¹ Amahon nathuseiju ngaida uhenlang, nanung ngat'u henlang na thuseiju ajah lou

na diuvin akollu sip jong leu, ¹² A lungthi un nanahsah dau henlang danthu jong kihet mosah jongleu themgao masaho komma hatchungnung pen Pakaiyin ana phondoh ija tihih jong leu, hijeh achu hatchungnung Pakaija konna hung deojah jenga ahi. ¹³ Keiman amaho kakouva eingaipeh lou jeh'un amahon eihin kouteng ujongleh keiman jong kangai peh lou ding,ahi tin thaneipen Pakaiyin aseijin ahi. ¹⁴ Ama hohi aheth khah louvu chitin namtin lah a chimpei banga ka thethang gam ding ahi. Hitia chu agamsung uchu akeo hella kijam ding koi machan ahung vilkhah lou ding ahitan, agam nomtah uchu manlou asodoh sah u ahitai.

8

Khonung Leh Jerusalem Khopitheng Hung Hi Ding

¹ Hiche jou chun hatchungnung Pakaija kon in thupeh khat ahung kitnin hitin ati, ² Hatchungnung Pakaiyin hitin aseije, Zion kangailut nahi agil lseh jeng in ahi, Jerusalem ka ngailut nahin eival-lhum jeng in ahi. ³ Tun Pakaiyin hitin aseije, keima Zion ah kahung kilekit tai chuleh keima Jerusalema kachen ding ahi, chuteng leh Jerusalem khopi chu kitahna khopi kiti ding ahi, hatchungnung Pakai molchu moltheng kiti ding ahi. ⁴ Hichehi hatchungnung pen Pakaiyin hitin aseije, tesepeu le tehsepi ho Jerusalem lam lhongpia hi mol akiphouva vahlediu khopi ningkoija toukhom diu ahi. ⁵ Khopi lamlhongpia chu pasal chapang

holeh numei chapang ho akichemma dimset diu ahi. ⁶ Hichehi hatchungnung pen Pakaiyin aseije tutahin hitiho chu Pathen mite hon lhom chalah-a hin hithei dingin gel ahahsai ahinla hatchungnungpen Pakai dinga ipi ahahsa um ding ham? tin hatchungnung Pakaiyin aseije. ⁷ Hichehi hatchungnung Pakaiyin aseiji ahi, veovin keiman kamite solamma konle lhumlama konna ka huhdoh ding ahi. ⁸ Keiman ainnu Jerusalema lungmong sella kachensah diu ahi. Amahohi kamiteu hiding, chuleh keimahi a Pathenu kahiding thudih tahle kitahna neitah a achung'uva kavaihom ding ahi. ⁹ Thaneipen Pakaiyin hitin aseije, hat inlang na natos hi tongchai in, hatchungnungpen Pakaiyin aseije, hiche Hou-in hi aleibul akigonna pat in themgao hon in asah chai diu daan ana seisau ahitai. ¹⁰ Hou-in natos ahung kipat tilchun natongho thaman ding leh ganca thaman peh ding sum ana umpon, jetle vejja galmi ana umjeh in chele vale jong tijat anauma, ajehchu keiman mitinchu kana kidouto sahin ahi. ¹¹ Tunvang kamite amoh chengse chu tumasanga kabol lou ding ahitai tin hatchungnungpen Pakaiyin aseijin ahi. ¹² Ajehchu keiman nangho lah a chamdella phattheina muchi kitu tan ahi. Lengpithei hung gapat in leiset in anche louhing hin sepdoh intin chuleh vanna konin daitwi hungneng ding ahitai. Hitichun keiman Judah le Israel amoh chengse chu phatthei bohna gou kalosah ding ahi. ¹³ Namdang laha Judah le Israel chu sapset changmi kana hisah ahi. Ahinla hichu hita lou ding, tuahi keiman nanghoi kahuhdoh a phatthei konna nam mite kahisah

diu ahi. Hijeh chun kicha hih in, hat in lang Hou-in sahphat kitna natohchu pantan. ¹⁴ Ajeh chu hiche hi hatchungnung Pakaiyin aseih ahi. Napu napateu vin eina phin lunghang jeh in nangho chu kana engbol nahiuve. ¹⁵ Tunvang Judah mipite leh Jerusalem phattheiboh dinga gel luhna kanei ahitai. Hijeh chun kicha hih in, ¹⁶ Ahinla nanging hichehi na bol tei ding ahi. Khat le khat thutah kiseipeh touvin, chamna umdoh theina dingin thudih in thutan-un. ✧ ¹⁷ Lunggel dihlouvin kichangto hih-un, thutah'a na kihahsel na petchah in lang jouleh nal seiya na kipehna su tang jong in, ¹⁸ Hiche ahin hatchungnung Pakaija kon thupeh khat ahung lhung kitne, ¹⁹ Hichehi hatchungnung Pakaija konna thupeh ahi. Lhali lhinna a na an-ngolna lha-nga channa a na-angolna a, lhasagi lhinna a na an-ngolna chuleh lhasom lhinna a na an-ngolna hochu Juda mipite dinga thanop nale kipana chuleh haldohna an-gol hihen. Hijehchun thutahle chamna chu kolchah un, ²⁰ Hichehi hatchungnung Pathen in aseije, vannoi leiset khopia kon in chitin namtin mipite Jerusalema hung vahlut diu ahi. ²¹ Khopi khatna mite chun khopi khatna mite kom ah hungun Pakai phattheiboh thumdingin Jerusalema cheute atidiu ahi. Hatchungnung Pakai hou ding in cheute ati diu ahi keivang kakipattai, ati. ²² Mitamtah leh thaneitah nam miteho chu Jerusalema hung uvintin hatching nung Pakai phatthei bohna ahung thumdiu ahi. ²³ Hatchungnung Pakaiyin hitin aseije, Hiche nikho teng chuleh vannoi leiset a chitin namtin

✧ **8:16** Eph 4:25

pao tintang a kon in michom chom somlekhath chengin hung uvintin Judah mikhat ponmang tuh uvintin, lungset tah in neikilhon piuvin ajehchu nangho hi Pathen nin na umpi uve tin kaja uve ati ding'u ahi.

9

Israel Te Agalmitau Akon Venbitna

¹ ✧ Hiche hi Pakaija konna Ram gamleh Damascus khopi demna in Pakai thupeh ahung lhung in ahi. Ajeh chu Israel phungho leh mitin vaipi mitnin Pakai lambou ave tauvin ahi. ✧

² Damascus komma um Hanath leh Tyre le Sidon khopiho achih lleh vangun mahthah teidiu ahi.

³ Tyre hin galdouna phatah nei jong leh sana le dangka lamlenna vutvai bahsah jeng jongleu,

⁴ Tun Pakaiyin Tyre neilegou jouse achomkhom in twikhanglen'ah asep lhatan chuleh meiyin akahlhah ding ahi. ⁵ Ashkelon khopi hin Tyre a suhlhuh ding chuleh lungkhamna dimset ding ahi. Gaza tijatnan lodim intin, Ekron kinepna

hung beiding Gaza lengpa hung kithat intin, Askelon a koima hung cheng lou ding ahi.

✧ ⁶ Ashdod khopi gam chom in ahin lodim ding keiman Palistine kiletsahna kasuh ding ahi.

⁷ Keiman akamsunga konna thisan dim atahsa phechu kaloidoh pehding chuleh ahakah uva konna kidah um pungo thiltosa aneh hochu

✧ **9:1** Isa 23:1-18; Ezekiel 26:1—28:26; Joel 3:4-8; Amos 1:9,10; Matt 11:21,22; Lk 10:13,14 ✧ **9:1** Isa 17:1-3; Jeremiah 49:23-27; Amos 1:3-5 ✧ **9:5** Isa 14:29-31; Jeremiah 47:1-7; Ezekiel 25:15-17; Joel 3:4-8; Amos 1:6-8; Zephaniah 2:4-7

akamma konna ka loidoh peh ding ahi. Chu jong leh Philistine ahing doh hochun a Pathennu hinhou untin Judah phungkhat toh hung bang diu ahi. Ekron Philistine ten kamite hinjop untin Jubusite khatvei ana bol tobanga chu abol diu ahi. ⁸ Keiman ka Hou-in kaven tup jing ding chuleh agalmiteu a konna kahuhdoh ding, chuleh gamdang miten agam sungu ahin lonvuh louna diuva kavetsui ding ahi.

Leng Hung Ding

⁹ Kipah-un O Zion mite, vo Jerusalem mipite galjona samphong un, Ven nalengpa chu ahunge, Amahi thudih le galjoupa ahi, ahinla amahi sangan nou chungu hungtou minunnemtah ahi. ✧ ¹⁰ Keiman Israel a konna galsatna sakol kangchu kalah doh ding chuleh Jerusalema konna galsatna sakol hochu kalah doh ding ahi. Keiman galmun na konna galmanchah hochu ka suhmang ding chuleh na lengpau chun chitin namtin lah a chamna ahinpohlut ding alenggam in twikhanglen langkhat a konna twikhanglen langkhat Eupharates vadunga konna leiset kolmang geija kijesal ding ahi. ✧

Pathen In Amite Ahuhdoh Ding

¹¹ Nangho toh thisanna kimankhum kakitepna joh achu twi gotna kotong a konna na sohchang teu chu kalha doh ding ahi. ✧ ¹² Na hoidoh nading munnah hung kilekit tan, kinepna neinalai sohchang ho nathoh gimnau khat cheh chungu

✧ **9:9** Matt 21:5; Jn 12:15 ✧ **9:10** Labu 72:8 ✧ **9:11** Potdohbu 24:8

chu phatthei bohna ajatnia kale thuhding nahi-
 uve. ¹³ Judah hi kathalpi, Israel hi kathalchang
 chuleh Jerusalem hi ka chemjam nahiuve, gal-
 hatpa banga keiman Greekte douna kamanchah
 ding nahiuve. ¹⁴ Pakai chu namite chung
 hung kilangding athalpi chu kolphe banga hung
 lengding, lalchung nung Pakai chun sumkon
 ahin mutna lhanglam neldi gamma chimpei
 banga gal ahinsat ding ahi. ¹⁵ Hatchung nung
 Pakai chun amite ahin huhdoh ding, amahon
 song lentahtah a ahinseuva gal ajo diu amaho
 chun jukham banga asaphodiu gal ajodiu ahi.
 Maicham chung kithe khum thisan alon banga
 agalmitu thisan alondoh sah diu ahi. ¹⁶ Hicheni
 chuleh Pakaiyin kelngoi chingpan amite ahuh
 doh banga amite ahuhdoh ding amaho chu
 lallukhuh kijapna song vahhoi banga gamsunga
 chu vahdoh diu ahi. ¹⁷ Amaho chu iti kidanna
 iti hoiya hoi hitauvem? Gollhang hochu chaang
 nengchatna kivahtao diu, nungah hochu lengp-
 ithei thuha kivahtao diu ahi.

10

Judah Leh Israel Kithah Tunding Kit

¹ Pakaija kon in chavang laileh gotwi thum'un,
 ajehchu Amahi huipi leh twipi chule meilhang
 sempa ahi. Aman gohong hinjuh lhahsah intin
 loujaova anche louhing phattheina chamkim
 chang diu ahi. ² Insung semthu Pathen hon tu
 dih lou aseu uva, vangsang hon thudih lou ngen
 aphon doh jiuvin koima akipasah thei pouve.
 Hijeh chun kamite kelngoi hon bangin amahthah
 ji tauve, kelngoi ching aum loujeh in boina

atohji tauve. ✧ ³ Na kelngoi chingte chungu kalung hanna adeo jah jenge, keiman ama hohi ka-engbol ding ahi. Ajeh chu hatchungnung Pakaichu amite Judah panhu ding in ahung lhung tai. Aman amaho chu galsatna sakol hattah banga atun let ding ahi. ⁴ Amaho'a kon a hi in-ning songpia hung pang ding alah uva ponbuh kihenna leh akikhaina hung umdoh a, alah uva konna gal kapna thalchang hung lengdoh ding, Vaihomma pang ding jouse jong alah uva hung peng doh ding ahibouve. ⁵ Amaho hi galmunna galmunna galsat hattah tobang diu agalmitu akengto uva ahotpha diu ahi. Ajehchu agalsat nauva Pakaiyin aumpi diu ahi. Sakol tou themho geija ajosah ding ahi. ⁶ Keiman Judah kahatdoh sah a Israel ka huldoh ahi, amaho hi kakhotona jeh a kaki ledoh sah ding keiman kana paidoh khah lou hel banga kabol ding ahi, ajehchu Pakai keima hi atao na'u ngaija a Pathen u ka hi ding ahi. ⁷ Israel mitechu galsat hattah bang diu, lengpitwi in akipasah bang uva alung thimma kipah ding achilhah teuin jong hichu amu uva kipahdiu alungsuung uva Pakaija haldohdiu ahi. ⁸ Keiman kakouteng leh amaho hunglhaitho jeng diu ahi, ajeh chu keiman amaho chu dalah lhonho lah a konna kalhat dohsa ahitauve, amaho tumasang bang banga pung kit diu ahi. ⁹ Keiman chitin namtin lah a muchi kithe banga kana thethang gam vanga amahon mun gamla tah a konna eihin het doh diu ahi. Amahole achilhah te'u hingdoh ding Israel gamma hung kile kit diu ahi. ¹⁰ Keiman

✧ **10:2** Matt 9:36; Mk 6:34

Egypt gamle Assyria a konna amaho chu kahin lepuí doh'a agamsung cheh uva ka chen khom sah ding, mi adim letset tokah a amaho hi Gilead leh Lebanon gamsunga ka chenlut sah cheh ding ahi ¹¹ Amaho dinga twikhanglen kakilenou sah a hahsatna twikhanglenna konna chu kapui galkaija Nile vadung chu kakansah ding Assyria te thupina kasuhchip sing chuteng Egypt te vaipohna kichaiding ahi. ¹² Katha hanta kamite kahatdoh sahding chuleh kathuneina jal'a avalena nun nom uva vahle diu ahi tin Pakai keiman thu kaseitai ati.

11

Israel Lung Linglao

¹ Vo Lebanon nakot jouse honglen in chuleh na Cedar thing jouse mei kahlhahsah tan, ² Vo chahthingho, Cedar thing alhuhgam jeh in kapmin ajeh chu thing thupitah tahho alhu gam tauve. Kap uvin Bashan gangpi phungho ajeh chu gammang thingphung bitchah ho akisa tilha gam tai. ³ Kelngoi chingho kale penkhu ngaijun, ajehchu agam phalai chengseu akisumang gamtai. Keipinou ho ham ngaijun, ajehchu Jordan phaicham thing jouse agam hel tai.

Kelngoi Chingho Dia Gaothu

⁴ Pakai Pathen in hitin aseije: "cheuvin, thadinga kigong gancha hokhu gaching tan. ⁵ Achohon khohsahlou hellin kelngoite athat gamtauve. Ajoh hochun Pathen thangvah in umhen, ajeh chu keihi ka haotave kelngoiching ho jeng in jong khotona anei pouve. ⁶ Hitobanga

chu kenjong agamsunga chengho chungu khotona kaneilouding ahi tin Pakaiyin aseije. Ahinla keiman amahochu aheng akomteu le alengteu khutna kapehdoh ding, amahon agam uchu asuhgam diu, ahinla keiman kahuhdoh loudiu ahi. ⁷ Chuteng keiman thadinga kigong suhgentheija um ganchaho chu ka vesuijin ahi. Hijouchun kelngoi chingho mol chu ni kachoijin, khatchu ngailutna ahin, khatchu kipumkhatna ahi. ⁸ Keiman kelngoi ching miphalou thumchu lhakhat sung in ka sumang in ahi. Keima hiche kelngoi chinhi ka chim tan chuleh amaho jong achim tauvin ahi. ⁹ Hijeh chun keiman kasei jin, keima nangho kelngoiching hita ponge, na thiule thitauvin, min nathau jongleh nathat tauvinte chule ahing nalai hochu khat le khat kihat to jing un katin ahi. ¹⁰ Hichun Keiman ngailut kiti ka mol pachu kalan bohni kason hichun keiman chitin namtoh kinoptona kana sem chu kasuhbei ahitai ti vetsahna a kabol ahi. ¹¹ Hichu amaho toh kikinoptona achaina ahitai. Gancha hon lengvai hochun keima eive uvin, hichehi Pakaiyin anatoh a thu aseije ahitai etiuve. ¹² ✧ Hichun keiman akom uva kaseijin, na deijun nalung lhaina'u ahileh kathaman neipeuvin nalungu ahilouleh haijun kati. Hichun amahon katahman ding in dangka somthum eipeuve. ✧ ¹³ Pakaiyin kakom ah hitin aseije. Hiche sum thupitah keima mankham bep dinga eikipe chu Pakai houin sum kholna-a chun lehluttan eiti. Hichun keiman jong dangka somthum chu kalan Pakai houin sumkholna munna chun kalehluttan ahi.

14 Chujouvin kamol khatpa kipumkhatna chu kalan bohni kason Judah leh Israel kipumkhatna chu akehtai ti kavetsahna ahitai. 15 Hichun Pakaiyin ka komma hitin aseije: “chenlang kelngoi ching phachom lou pan mun khu galo tan eiti. 16 Hiche hin avetsah chu keiman hiche nammite hi akelngoi teu athi amang umjongleh khohsahlou anousenho jong ka simlou adamlou jong jen nom lou adamthei hojong vah nomlou kelngoi ching phachomlou khat kapeh diu ahi” ati. Chuche tai louvin jong hiche kelngoi chingpa chun akelngoi thaopen pen hochu atin teni kikah geija abottel a anehjeng ding ahi. 17 Ohe! Kelngoi ching phachom lou ho, kelngoi hon dalhaho! Chemjamin abanjang asat tanpeh ding chuleh amitchang jetlang kikheudoh pehdng, abangjong chu pannabei hiding, ajetlang mitchu chodel jeng ding ahi.

12

Judah Kicho Hing

1 Israelte khankho ding chungchang a thuthot Pakaija konna hung chu hichehi ahi. Hichehi vanho hingoltoh a, leiset bulpi hinphutdoh, chuleh mihem sunga Lhangao hin khumpeh a Pakaija konna thuthot chu ahi. 2 Veuvin Keiman Jerusalem kahin semding chu, avella hon Judah le Jerusalem ahin delkhum tenguleh jukham banga thabeija lamlele diu ahi. 3 Hicheni lechun ken Jerusalem hi songpi banga suhling hoi hilou kahisah ding, avella chitin namtin hon ahung kichop khumuva ahin delkhum teng uleh amaho le amaho kisuhkhahna hung hilo bep ding ahi

⁴ Hicheni chuleh Pakaiyin ahi tin aseije: “Keiman asakollu kakichat sah ding chuleh achunga touho tijat na a ka hotling gam diu ahi. Keiman Juda mipite ka hin ang-ngat ding chuleh agalmiteu sakol mit kahin chotsah ding ahi. ⁵ Chujong leh Judah phung mite amahole amaho kihou lim untin Jerusalem mipiten a Pathen-u hatchung-nung Pakai thahatna change ahitauve ati ding u ahi. ⁶ Hicheni chuleh keiman Judah phung hochu thingkho koudohsah mei, ahilou leh chang phell-hah a kolphe thaomei kivah kabahsah ding, amahon ajet avei uva cheng nammite ahallhah ding Jerusalem cheng mipi vang chu lungmonga cheng diu ahi. ⁷ Pakaiyin Judah phung amoh chengse chu galjona apeh masatding ajeh chu Jerusalem mipite leh David sonlepahte hin Judah phung amoh ho sanga hi loupina amudeh lou ding ahi. ⁸ Hicheni lechun Pakaiyin Jerusalem mipite ahuhdoh ding, alah uva alhasam pen jeng jong leng David banga hatdiu chuleh David sonhochu Pathen toh bangding, amasang sang uva che Pakai vantil to bangdiu ahi. ⁹ Ajehchu hiche nile hin Jerusalem doudinga hung chitin namtin jouse chu ka suh mang ding ahi.

Asut Pau Dia Puldouna

¹⁰ ✧Hiche jouteng chuleh taona le ngailuitna lhagao chu David insungah Jerusalem mipite chung a kabuhlhah ding ahi. Hiteng chuleh asutpau keima chu eimu diu, min achapa khatseh chung a alunghom bang uva alunghom

✧ **12:10** Matt 24:20; Rev 1:7

pidiu. Min achapa masapen athia alungnatpi banga alungnatpi diu ahi, ✧ ¹¹ Hichenia Jerusalema lungkham nale lung hemna chu Maggido phaichama Haddad-rimmon lungkhamna nasatah chu toh bang ding ahi. ¹² Israel pumpi lungkhamna chu ama phung changcheh lungkhamna hiding chuleh jipa chengin ajinu chengutoh akikhenniu tobang hidiu ahi. David phungin achangin lungkhampin tin, Nathan phungin jong alungkham piding, ¹³ Hitia chu Levi phung jong chule Shimi phungjong chute ding ahi, ¹⁴ Judah phung sunga ahing doh hoa konna hi achu atumma lungkham diu, chuleh ajipateu ajinu cheh-u toh akikhen niu lungkhamna hi ding ahi.

13

Milim Hou Kisuhtang

¹ Hiche nikhoteng chuleh David insung mite dingleh Jerusalem mipite ding in twinah khat kihongdoh intin, hiche twinah chun achonset nau leh athem lounaova konna asopheng diu ahi ² Hiche nikho chuleh nahovu semthu Pathen hohi amin-u kisan ana suhmil sohhel theina diuva gamsung pumpia semthu Pathen hojouse hi kasuh mang sohkei ding ahi. Chuleh lhangao boh vop themgao lhemho jong hiche gamma konna kadell doh ding ahi, tin hatchungnung Pakaiyin aseije. ³ Koitabang hamkhatnin gaothusei chu ajomma ahileh ahinga anu apa tahin nangin Pakai minna jouthu naseidoh jeh'in nathi teitei

✧ **12:10** Jn 19:37; Rev 1:7

ding ahi tia aseipeh ding chuleh hitia chu aseipeh leh ahinga anule apa tah in chemma asutlih ding ahi. ⁴ Hiteng chuleh themgao ho jousen gao thudihlou aseipeh uchu jachat piuvintin, themgao vonjong vonngam tapouvintin, themgao tiajong kisei ngamta povinte. ⁵ Chujongleh keima themgao kahipoi, loubolmi kahibouve kaneo a patna lou hinhou kahi bouve atidiu ahi. ⁶ Khat touvin ahileh naop achu ipi maha baham atiuleh aman kagol kapaiho in na eimavonau ahi atiding ahi.

Kelngoiching Huhhingpu

⁷ “Thoudoh in Vo Chemjam kakelngoi chingpa leh katohkhom pipa douna ding in tin hatchungnungpen Pakaiyin aseipeh. Kelngoi chingpa chu sat lhun, akelngoi hochu jam cheh nauvinte chuteng keiman kelngoiho chungka kakhutlam nange ati. ✧ ⁸ Hitichun gamsunga mipate chu hopthuma hopni kithat gam ding hopkhat chu gamsung a hi kidalhadiu ahi tin Pakaiyin aseipeh. ⁹ Keiman hicheng chu meilah a kon in puidoh ingting kasutheng ding ahi. keiman dangka bangin sutheng in ting sana banga kalhit teng ding ahi. Amahon kaminna eihin koudiu chujong leh ka hou ding ahi. Keiman amahohi kamite ahi kati ding ahin amahon Amahi Pakai le ka Pathen ahi atidiu ahi” ati.

14

Pakai Nikho

✧ 13:7 Matt 26:31; Mk 14:27

¹ Chingthei jun, ajehchu Pakaigam hunglung ding ahi, hiche nikho lechun na-angsung tah uva min nathil nalo'u achom ding ahi. ² Keiman Jerusalem satdinga chitin namtin kakhop ding, khopi hi alah diu, ima jouse hi achom diu, numeiho asuhset diu, mipi akehkhat galhinga kiman ding, chuleh amoh chengse chu khopi sunga kidalha ding ahiuve. ³ Hiteng chuleh hiche chitin namtin hochu tumasanga banga chu ksatpi dinga hung kon doh ding ahiuve. ⁴ Hiche nikho chuleh akeng in Jerusalem solang Olive molchunga chu hung ding ding ahi. Hiteng chuleh Olivet molchu kehni hung kisontin solamle lhumlam hung kikhenna phaicham lentah khat hung kijedohding ahi. Mol akehkhat chun sahlang hin jon intin chuleh akehkhat chun lhang lang ajotding ahi. ⁵ Nangho phaicham lam jonna nachediu Azal changei naphahdiu ahi. Judah lengpa Uzzah nikhoa lingkiho jeh a najammu tobang chu hiding ahi. Chujou teng Pakai ka Pathen chu hung intin amitheng te jousen ahin kilhonpi diu ahi. ⁶ Hicheni lechun nisavah umlou ding, ⁷ Ahinla sunchu hijengding ahi! Hichehi iti hithei ding ham tichu Pakaiyin bou ahet ahi. Angaija anaum sunle jan chu um talou ding ajeh chu nilhah lang jong leh vahvah jeng ding ahi. ⁸ Hicheni lechun Jerusalema konna hintwi hung longdoh ding, akehkhat Dead Sea langa chentin akehkhat Mediterranean langa chen tin chuhleh khalla longlong jing ding ahi. ✧ ⁹ Chuteng leiset pumpia Pakai hung leng chang

✧ **14:8** Ezekiel 47:1; Jn 7:38; Rev 22:1

intin, Pakai chu khatbou hiding ama minbou chu min ahin houding ahi. ¹⁰ Gamsung pumpi Judah sahlang Geba-apat Jerusalem lhanglam Rimmon geihi phaicham lentah hung hiding, amavang Jerusalem vang hi ama mun mama-a kikhang sang ding chuleh in ningkoi kelkot gei, chujouteng hannanol inting Vamampat lengpa lengpitwi chillhana nungei mi hungcheng dimsoh ding ahi. ¹¹ Jerusalem hi mi hung dimding sapset chang talou helding, hung kisuse talou ding achaina keija hoibitna khopi hung hiding ahi. ☆ ¹² Chuleh Pakaiyin Jerusalem khopi satna nabol chitin namtin ho chungga suhgamna hoise ahin lhadingchu hitiding ahi. Akeng uva adinpet jeng uva jong chu atahsau monlha jeng ding, amit kosung uva jong amitchang'u monlha jeng ding chuleh akamsung uva jong aleiju monlha jeng ding ahi. ¹³ Pakai jepna achung'uva che ding amaho tijatna dim ding, amitakip atophah phah chungga akhutna alap jeng diu ahi. ¹⁴ Judaten jong Jerusalem huhna-a gal asat diu avel uva um nam dang ho gou, sana dangka chuleh nihchen ponsil tamtah akichom dohdiu ahi.

¹⁵ Hiche gamna hisehi sakolte le sakolpolte, sangong sauté leh sangante chungga jong chuleh galmite ngahmuna um ganchadang ho jouse chungga jong chusoh kei ding ahi.

Nampin Lengpa Ahou Ding

¹⁶ Achaina teng, Jerusalem hinsatna galmiho hiche gamma hisea konna hoi doh hochu kumseh leh Jerusalem chetou diu hatchungnung-

pen Pakai kiti leng chu aga hou diu chuleh lhambuh kut mang dinga che jeng diu ahi. ☆

¹⁷ Vannoi leiset a koinam hamkhat hatchungnung pen Pakai, kiti lengpa chu hou dinga che lou aum khah leh agam sung uva go ju lou ding ahi. ¹⁸ Egypt mite hiche kut a hi apan

nomlou uleh Pakaiyin amaho chu namdang ho tobanga che nomlou ho chung aachuhsah gamna hise tobang bangchu achung'uva achuh sah ding ahi. ¹⁹ Egypt leh namdang jouse hiche lhambuh

kut mang dinga che nom lou jouse chung a chu hiche engbolna chu chu ding ahi. ²⁰ Hiche nikho

hileh sakolte kikanna savunkhao chung dunga jong, "Pakai ja atheng," tia kijih soh kei ding ahi. Pakai Hou-in sunga bel jouse jong, maicham

maiya khon ho tobanga athenga um ding ahi. ²¹ Atahbeh in, Jerusalem leh Judah gam sunga

kho ho jouse jong hatchungnung pen Pakaija dinga atheng hi ding ahi.

Pakai hou dinga hung jouse chun hiche bel hohi pungo thilto ho honnadinga adeidei amantheidiu ahi. Chuleh hiche nikho lechun hatchungnung Pakai Hou-in ahi kivei mi ho um thei lou ding ahi.

PATHEN LEKHABU THENG
The Holy Bible in the Chongthu Dialect of India

Copyright © 2020 Chongthu Bible Translation Team

Language: Chongthu (Chin, Thado)

Dialect: Chongthu

This is a draft copy of a work in progress. It will be updated.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 9 Apr 2024 from source files dated 9 Apr 2024

3254801d-c34e-5c2b-be2e-99bf486ad253